



The New Color of Money  
Safer. Smarter. More Secure.

[www.moneyfactory.gov/newmoney](http://www.moneyfactory.gov/newmoney)

## Màu Sắc Mới của Đồng Tiền: Khi nào tôi sẽ được thấy loại giấy bạc \$10?

Ngân Hàng Dự trữ Liên Bang phát hành Mỹ kim tới công chúng thông qua các cơ sở ký gửi như ngân hàng, các tổ chức tín dụng, gửi tiết kiệm và cho vay Mỹ kim:

- Được sản xuất tại các cơ sở của Nha Khắc Kiểu và Ấn Loát (BEP) ở Washington, D.C., và Fort Worth, Texas;
- Được chuyển tới khách hàng của Nha là Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang, Ngân Hàng này sẽ chuyển tiền tới 37 văn phòng của Ngân Hàng trên khắp cả nước.
- Được chuyển theo đơn đặt hàng tới hơn 9.900 khách hàng của Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang tại Hoa Kỳ và trên thế giới.
- Được các ngân hàng lớn cung cấp cho các ngân hàng nhỏ và tới công chúng thông qua các nhân viên thu ngân và các máy chi thu tự động ATM và tới các khách hàng kinh doanh chẳng hạn như các cửa hàng và các cơ sở bán lẻ khác.

Thông qua nhiều bước trên, Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang sẽ đưa loại giấy bạc \$10 mới vào lưu hành, nhờ vậy nó sẽ đến tay công chúng.

## Sẵn Sàng Chuyển Tiền

Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang đã bắt đầu chuyển loại giấy bạc \$10 mới từ BEP tới các văn phòng của Ngân Hàng vào ngày 17 tháng 11 năm 2005. Vào ngày mùng 2 tháng 3 năm 2006 và trong khoảng 3 tuần sau đó, bất kỳ ngân hàng thương mại, tổ chức tín dụng, cho vay và gửi tiền tiết kiệm nào yêu cầu loại giấy bạc \$10 từ văn phòng Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang sẽ được cung cấp loại giấy bạc thiết trí mới. Điểm nổi bật là các ngân hàng lớn yêu cầu chuyển tiền hàng ngày; tuy nhiên, không phải ngân hàng nào cũng vậy. Đối với các cơ sở ký gửi có lượng tiền kinh doanh ít hơn, có thể mất vài ngày hoặc lâu hơn trước khi họ nhận được loại giấy bạc \$10 thiết trí mới tùy thuộc vào thời điểm yêu cầu và khoảng cách từ văn phòng Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang tới các cơ sở này.

Khi các cơ sở ký gửi nhận giấy bạc \$10 thiết trí mới, họ có thể chuyển tiền vào các máy rút tiền hoặc sử dụng giấy bạc này để đáp ứng yêu cầu lĩnh tiền mặt từ các khách hàng kinh doanh.



Loại giấy bạc \$10 thiết trí lại có thể sớm xuất hiện vào ngày mùng 2 tháng 3 thông qua các ngân hàng lớn ở gần các văn phòng Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang. Khoảng cách, yêu cầu chuyển tiền và chính sách của từng ngân hàng sẽ là các yếu tố quyết định tốc độ phát hành tờ \$10 tới công chúng.

## **Sau Ngày Phát Hành**

Để thỏa mãn mối quan tâm của công chúng, từ mùng 2 tháng 3 cho tới 24 tháng 3, bất cứ khi nào cơ sở ký gửi yêu cầu loại giấy bạc \$10 từ văn phòng Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang, họ sẽ nhận được loại tiền thiết trí mới. Văn phòng Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang cũng cung cấp loại giấy bạc \$10 thiết trí cũ vẫn còn dùng được bởi vì chu kỳ lưu hành trung bình của một tờ giấy bạc \$10 là 1,5 năm. Sau ngày 24 tháng 3, văn phòng Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang sẽ chuyển cả hai loại giấy bạc thiết trí mới và cũ tới khách hàng; vì thế, cả hai loại thiết trí này sẽ lưu hành đồng thời. Khi giấy bạc cũ bị rách, văn phòng Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang sẽ thay chúng bằng loại thiết trí mới.

Công chúng nên được đảm bảo rằng hai loại giấy bạc mới và cũ đều tiếp tục có giá trị pháp lý theo đúng như trị giá của chúng bởi vì Hoa Kỳ không bao giờ giảm giá trị tiền tệ. Tất cả các loại giấy bạc Hoa Kỳ luôn có giá trị ổn định.

Có khoảng 1,5 tỉ tờ giấy bạc \$10 đang được lưu hành trên thế giới. Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang định phát hành khoảng 140 triệu tờ giấy bạc \$10 mới trong tháng 3.